

# CONVERTER & CARTOTECNICA

YEAR XIV - Number 139 - January/February 2011 - € 7,00

Worldwide Circulation Magazine - International bimonthly magazine focused on:  
the technologies, equipment and products for the printing and converting industry of  
paper; board, corrugated board for packaging, and house-hold tissue based products



WWW.CONVERTER.IT

corrugate@converter.it



*In caso di mancato recapito inviare al CMP Roserio Milano per la restituzione  
al mittente previo pagamento resi*



**RTS brinda a  
30 anni di successi**  
al servizio dell'innovazione del  
mondo del cartone e ringrazia le  
oltre 150 aziende clienti per la  
fiducia e la fattiva collaborazione

Mauro Mercadante e Gastone Partisani, fondatori di RTS

30<sup>th</sup> Anniversary  
**rts**  
ERP solutions since 1981

Una tavola rotonda promossa da Logics e focalizzata sull'importanza della progettazione nel packaging ha messo a confronto mondo universitario, produttori di imballaggi ed espositori, e appunto Logics stessa come rivenditore dei plotter Zünd nel mondo cartotecnico, per un interessante dibattito in una originalissima cornice milanese

## NUOVE FORME DEL PACKAGING: DESIGN LUSSO O NECESSITÀ?

**P**er un evento focalizzato sul tema del design non poteva esserci location migliore che un giardino d'inverno, una casa privata, originale, stravagante e suggestiva, che ha ospitato la tavola rotonda promossa da Logics e l'inedita collezione di applicazioni realizzate con il plotter Zünd, a sottolineare l'importanza del messaggio che Logics vuole lanciare ai suoi clienti: la progettazione è fondamentale per lo sviluppo di prodotti innovativi

in grado di aprire nuove aree di business. Moderatore della tavola rotonda il prof. Alberto Cigada, della facoltà del design del Politecnico di Milano con il quale Logics collabora attivamente da tempo insieme a Ghelfi Ondulati, collaborazione che ha portato all'installazione di un plotter Zünd G3 nei laboratori del Politecnico. Il mondo del packaging e della cartotecnica ha compiuto passi da gigante negli ultimi anni, grazie all'avvento della tecnologia e del di-



gitale che hanno permesso di sperimentare nuove soluzioni.

Oggi parlando di cartotecnica non ci riferiamo più esclusivamente a scatole ed espositori ma grazie a progettazione e creatività gli operatori del settore, con l'ausilio di plotter come quelli prodotti da Zünd, possono approcciare svariati segmenti, dalla classica cartotecnica all'imballaggio di lusso, dall'interior all'industrial design, dal POP all'arredo casa. E proprio in questa occasione sono stati esposti complementi d'arredo come una poltrona in cartone e una culla (progettata dal prof. Cigada e testata ormai da più di un anno dalla sua prima nipotina), espositori in cartone innovativi e di grande impatto,



Da sinistra / From the left: Il Professor Alberto Cigada della Facoltà del Design del Politecnico di Milano, Matteo Redaelli Amministratore Delegato di Logics, Stefano Rofena titolare di Socon, e la professoressa Barbara Del Turco del Dipartimento di Chimica, Materiali e Ingegneria Chimica Giulio Natta

### ENGLISH

#### DESIGN IN PACKAGING

*An interesting roundtable, promoted by Logics and focused on the importance of designing in the packaging sector, took place in Milan in a very particular atmosphere among representatives of the academic world, packaging manufacturers and exhibitors, including Logics themselves as resellers of Zünd plotters in the paper converting segment*

**F**or this event, focused on designing, they chose a winter garden in a private house, which created a special, extravagant and suggestive environment, to host the roundtable promoted by Logics, along with the unpublished collection of applications developed with Zünd plotter. This also aimed at highlighting the approach, Logics in-

tend to envisage for their customers: designing is essential for the development of innovative products capable of opening new business horizons. The moderator of the roundtable was Prof. Alberto Cigada of the Faculty of Design of Politecnico di Milano, with which Logics have been collaborating actively for a long time together with Ghelfi Ondulati, a co-operation that led to the installation of a plotter Zünd G3 at the labs of Politecnico. In the latest years, the packaging and paper converting sector has made great strides, thanks to the advent of technology and digital printing, which have allowed to experiment new solutions. Today, paper converting does no longer mean only boxes and displays but, due to the designing skills and creativity of the operators of the sector and with the aid of plotters such as those manu-

factured by Zünd, it also allows to approach various segments, from conventional paper converting to luxury packaging, from interiors to industrial design, from POP to home furnishing. On this occasion, they exhibited furnishing accessories, such as a board armchair and a cradle (designed by Prof. Cigada and tested, for more than one year, by his first grandchild) as well as innovative, eye-catching board displays, jewel cases and scale reproductions of architectural projects. 'Designing inside the production process is a key factor that can lead to new business opportunities. Today, we want to move the focus from our product, the plotter, to what and how you can develop with this tool. In order to do so, it is necessary to spread the culture of designing as an opportunity to be successful', says Matteo Redaelli, Managing

astucci per gioielli e riproduzioni in scala di progetti architettonici. La progettazione all'interno del processo produttivo è uno snodo fondamentale che può contribuire a nuove opportunità di business. Oggi noi vogliamo spostare il focus dal nostro prodotto, il plotter, a cosa e come con questo strumento è possibile realizzare. Per fare questo è indispensabile lavorare sulla diffusione di una cultura della progettazione come opportunità per raggiungere il successo', dice Matteo Redaelli Amministratore Delegato di Logics. Alcune lungimiranti aziende hanno già intrapreso questo percorso e spesso in collaborazione proprio con il Politecnico, ospitando gli studenti dell'ultimo anno in uno stage formativo o addirittura prose-



*Chaise Longue a dondolo 'Pausa', di Sergio Bovara, Andrea Del Bosco e Pierpaolo Filippini - Composta da una struttura in cartone compattata e rivestita da due manti di feltro. Il progetto è stato realizzato con Zünd PN con modulo taglio oscillante POT40 VA e modulo di cordonatura / Chaise Longue rocking chair 'Pausa', Sergio Bovara, Andrea del Bosco and Pierpaolo Filippini - It consists of a compact board structure, coated with two felt layers. The design was developed with Zünd PN with oscillating cutting module POT40 VA and core cut slitting unit*

guendo poi nel rapporto coi ragazzi, una volta terminato il loro percorso di studi, ma c'è ancora molto da fare. Competere solo esclusivamente sul prezzo non credo sia la strategia vincente per le imprese del futuro, poiché ci sarà sempre qualcuno che proporrà un prezzo più basso. Proporre invece soluzioni uniche, innovative e soprattutto realizzabili concretamente (non solo sulla carta), può contribuire a creare quel valore aggiunto in grado di garantire profitti all'azienda. I nostri clienti hanno anni di esperienza alle spalle e grandi capacità tecniche ormai consolidate, ma credo che affidarsi alla progettazione potrebbe essere una soluzione per distinguersi. Molto spesso è un problema di mentalità che non consente alle aziende di sperimentare nuove soluzioni per penetrare nuovi mercati', aggiunge Redaelli. Barbara Del Curto, professoressa del Dipartimento di Chimica, Materiali e Ingegneria Chimica 'Giulio Natta' ha portato un contributo della propria esperienza sul campo, insieme agli studenti sul plotter Zünd. La mia risposta alla domanda 'Design Lusso o necessità?' Rispondo senza dubbio che il design è una necessità. La facoltà di Design nella quale insegno ha come obiettivo quello di formare dei progettisti, che attraverso un metodo siano in grado di analizzare i problemi e trovare delle soluzioni in grado di sposare valenza estetica e fattibilità tecnica, mediante l'ap-



*Culla di Alberto Cigada con automobiline in cartone di Pietro Marchisio / Cradle of Alberto Cigada with cardboard cars of Pietro Marchisio*

porto della tecnologia. All'inizio della collaborazione con Ghelfi Ondulati, azienda che produce e trasforma cartone, furono proprio loro a suggerirci di ampliare la collaborazione a Logics perché senza uno strumento come il plotter da taglio Zünd non avremmo potuto mettere in pratica le idee e i progetti', dice la prof.ssa Del Curto. All'interno della facoltà di Design gli studenti coniugano quindi creatività e concretezza, testando sul plotter G3 Zünd i loro prototipi, non solo con il cartone ma anche con altri materiali. La professoressa non ha mancato di lanciare un appello affinché le aziende cartotecniche italiane si facciano vive presso il suo dipartimento per avviare dei percorsi di collaborazione con gli studenti, per lo stage dell'ultimo anno, e perché no anche per un successivo inserimento stabile in azienda. Molte aziende non sono nemmeno a conoscenza di queste opportunità, ma forse approfondire un po' il discorso può valerne la pena. Stefano Rofena di Socon Srl è stato il

Director of Logics. Some far-sighted companies have already adopted this policy and they often collaborate with Politecnico by hosting the students of the last course at an educational stage, or even by carrying on their relationships with the students, once they have finished their study, but there is still a lot to do. I don't think that just competing on the price may be a winning strategy for the companies of the future, because somebody will always propose a lower price. On the contrary, offering unique, innovative solutions, which can be developed in practice (not only on paper) can help create added value ensuring company profits. Our customers have years of expertise behind them and great, well-consolidated technical capacities, but I believe that relying upon designing could be a solution making the difference. This is often a question of mentality which doesn't enable companies to experiment new solutions in order to penetrate new markets', adds Redaelli. Barbara Del Curto,

who teaches in the Department of Chemistry, Materials and Chemical Engineering 'Giulio Natta', reported about her experience achieved by working with the students directly on the plotter by Zünd. Design: luxury or necessity? I can answer without any doubt that design is a necessity. The Faculty of Design, where I teach, aims at forming designers who can employ a method to analyse problems and find solutions combining aesthetic and technical effectiveness through technology. At the beginning of our collaboration with Ghelfi Ondulati, a company manufacturing and converting board, they advised us to cooperate with Logics because, without a tool like Zünd cutting plotter, we couldn't have carried out our ideas and projects', says Professor Del Curto. Inside the Faculty of Design, the students can combine creativity with effectiveness by testing their prototypes on the plotter G3 by Zünd, not only with board but also with other materials. Professor Del Curto also called

for Italian paper converting companies to apply to her Department in order to start the collaboration with students for the last year's



*Poltrona 'Frame', Martino Zinzone - Elemento di seduta per un evento / Armchair 'Frame', Martino Zinzone - Sitting element for an event*